

Stifneck

User Guide



980100 Stifneck Baby No-Neck (Qty. 1)
980200 Stifneck Pediatric (Qty. 1)
980300 Stifneck No-Neck (Qty. 1)
980400 Stifneck Short (Qty. 1)
980500 Stifneck Regular (Qty. 1)
980600 Stifneck Tall (Qty. 1)

ENGLISH
FRANÇAIS
ESPAÑOL
PORTUGUÊS



Manufactured in China for:
LAERDAL MEDICAL AS, Norway
P.O. Box 377, N-4002 Stavanger, Norway
Tel. +47 51 51 17 00,
Fax +47 51 52 35 57



Intended Use

This product is intended to support cervical spine in a neutral position during transportation, in combination with other cervical and full body immobilization devices (CSIDs and FBSIDs).

Important

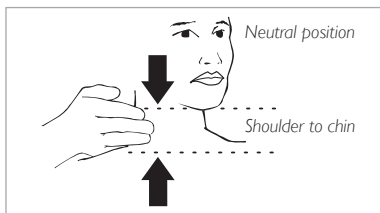
- In cases of a suspected spinal cord injury, proper neck immobilization is only one part of total immobilization.
- It is imperative that the patient be properly immobilized to prevent any movement of the spinal column.
- Should any serious malfunction, undesirable incident with, or deterioration in the functionality or performance of the device occur, contact Laerdal promptly. The competent authority where the incident took place and/or the device was used should also be notified.

Warnings

- Stifneck Collars should only be used by qualified healthcare providers.
- Improper use may result in injury or permanent disability. Always follow local spinal immobilization protocol.
- Use the correct size collar. An oversized collar may hyperextend a patient's cervical spine. An undersized collar may not provide appropriate stability.

User Instructions

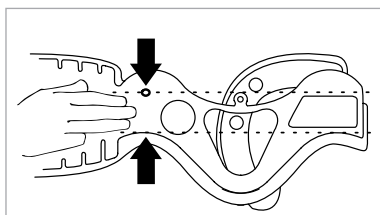
1. Measure the Patient



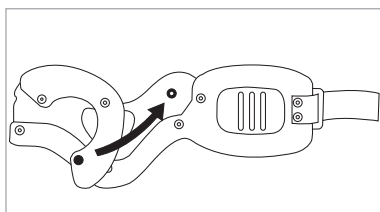
Align the head to neutral or “eyes forward” position unless contraindicated by local protocol.

2. Match the collar size to the patient:

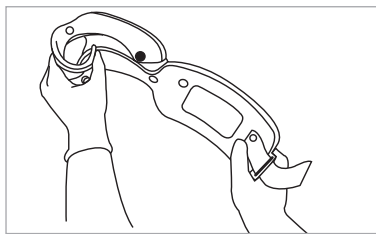
Plastic edge to hole or to rivet if assembled.



3. Insert the rivet into the hole.



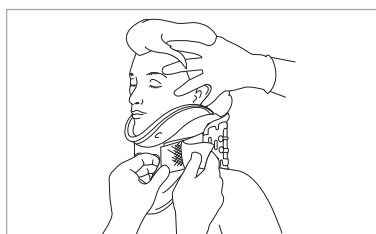
4. Preform the collar



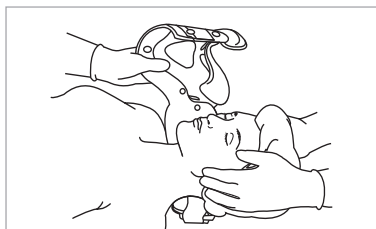
5. Apply the collar while manually maintaining neutral head position



Place the chin support under the chin.



Pull the back of the collar snug while holding the front in place, and then fasten.



For a supine patient, slide the rear panel behind the neck before placing the chin support.

Technical Specifications

Storage:

Do not store collar in folded position.
Store in flat position.

Storage Temperature Range:

-34 °C to 52 °C
(-30 °F to 125 °F)

Operating Temperature Range:

-18 °C to 43 °C
(0°F to 110 °F)

Usage prévu

Ce produit est conçu pour soutenir les vertèbres cervicales dans une position neutre pendant le transport, en association avec d'autres dispositifs d'immobilisation des cervicales et du corps entier (CSID et FBSID).

Important

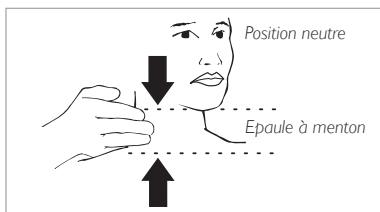
- Dans les cas où l'on suspecte une blessure de la colonne vertébrale, l'immobilisation adéquate du cou n'est qu'une partie de l'immobilisation totale à effectuer.
- Il est impératif d'immobiliser correctement le patient afin d'éviter tout mouvement de la colonne vertébrale.
- En cas de dysfonctionnement grave, d'incident indésirable ou de détérioration des fonctionnalités ou des performances de l'appareil, contactez immédiatement Laerdal. L'autorité compétente où l'incident a eu lieu et / ou le dispositif a été utilisé doit également être notifiée.

Attention

- Les colliers Stifneck ne doivent être utilisés que par des professionnels de santé qualifiés.
- Une mauvaise utilisation peut entraîner des blessures ou une invalidité permanente. Respectez toujours le protocole local d'immobilisation de la colonne vertébrale.
- Utilisez la bonne taille de collier. Un collier trop grand peut entraîner une hyper extension de la colonne cervicale du patient. Un collier trop petit risque de ne pas assurer la stabilité adéquate.

Instructions d'utilisation

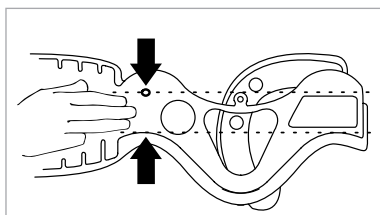
1. Mesurez le patient



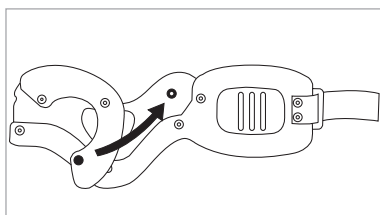
Alignez la tête en position neutre ou « yeux vers l'avant » sauf indication contraire dans le protocole local.

2. Choisissez la taille de collier adaptée au patient:

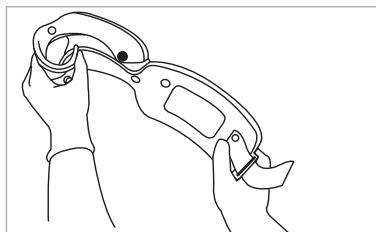
Mesurez du bord en plastique jusqu'à l'orifice (ou le taquet si le collier est assemblé).



3. Insérer le taquet dans le trou.



4. Préformez le collier



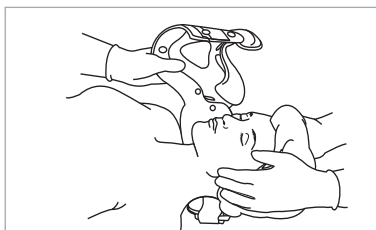
5. Appliquez le collier tout en maintenant la position neutre de la tête



Placez le soutien de menton bien en place sous ce dernier.



Tirez l'arrière du collier dans une position confortable tout en maintenant la partie avant en place, puis fixez.



Si le patient est couché, faites glisser la partie arrière sous la nuque avant de placer le support de menton.

Caractéristiques techniques

Stockage :
Ne pas stocker le collier cervical en position repliée.
Stocker à plat.

Température de stockage :
-34 °C à 52 °C
(-30 °F à 125 °F)

Température de fonctionnement :
-18 °C à 43 °C
(0 °F à 110 °F)

Aplicación

Este producto se ha diseñado para inmovilizar la columna cervical en una posición neutra durante el transporte, en combinación con otros dispositivos de inmovilización cervical e inmovilización de todo el cuerpo.

Importante

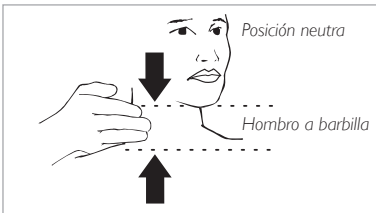
- En los casos en que se sospeche de la existencia de lesiones de la médula espinal, una inmovilización correcta del cuello es sólo una parte de la inmovilización total.
- Es imprescindible inmovilizar correctamente al paciente para evitar cualquier movimiento de la columna vertebral.
- Si se produce un mal funcionamiento grave, un incidente no deseado o un deterioro en la funcionalidad o el rendimiento del dispositivo, comuníquese con Laerdal de inmediato. También se debe notificar a la autoridad competente donde ocurrió el incidente y / o se usó el dispositivo.

Advertencias

- Los collarines Stifneck solo debe utilizarlos el personal sanitario debidamente formado.
- Un uso incorrecto puede provocar lesiones o discapacidades permanentes. Seguir siempre el protocolo local de inmovilización de columna vertebral.
- Utilizar un collarín con el tamaño correcto. Un collarín demasiado grande puede provocar una hiperextensión de la columna cervical del paciente. Un collarín demasiado pequeño no proveerá una estabilidad correcta.

Instrucciones para el usuario

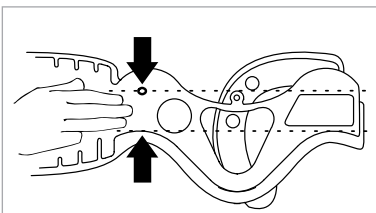
1. Mida al paciente



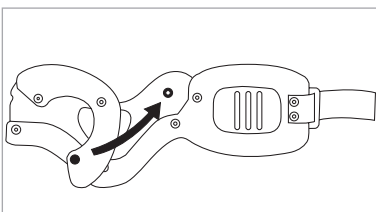
Coloque la cabeza en posición neutra o con los "ojos mirando de frente" a no ser que se indique lo contrario en el protocolo local.

2. Elija el tamaño de collarín adecuado para el paciente:

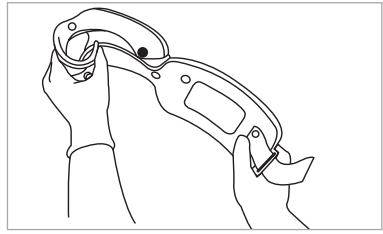
El borde plástico debe coincidir con el agujero (o con el perno si se arma el collarín)



3. Insertar el perno en el agujero



4. Pre-forme el collarín



5. Coloque el collarín manteniendo manualmente la posición neutra de la cabeza



Coloque el apoyo de la barbilla correctamente debajo de la barbilla.



Tire de la parte de atrás del collarín para ajustarlo mientras sujeta la parte frontal en la posición correcta y, a continuación, abróchelo.



Si el paciente se encuentra en posición supina, deslice el panel trasero por detrás del cuello antes de colocar el apoyo de la barbilla.

Especificaciones técnicas

Almacenamiento:

No almacenar el collarín en posición plegada.
Almacenar en posición plana.

Rango de temperaturas de almacenamiento:

-34 °C a 52 °C
(-30 °F a 125 °F)

Rango de temperaturas de trabajo:

-18 °C a 43 °C
(0 °F a 110 °F)

Utilização prevista

Este produto foi concebido para apoio da coluna cervical numa posição neutra durante o transporte, em combinação com outros dispositivos de imobilização cervical e integral do corpo (CSIDs e FBSIDs).

Importante

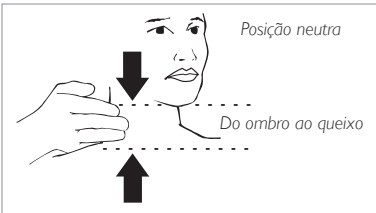
- Em casos de suspeita de lesão da medula espinal, a imobilização adequada da zona cervical é apenas uma parte da imobilização total.
- É imperativo que o doente seja imobilizado adequadamente, a fim de evitar qualquer movimento da coluna vertebral.
- Se ocorrer qualquer mau funcionamento, incidente indesejável ou deterioração da funcionalidade ou desempenho do dispositivo, entre em contato com a Laerdal imediatamente. A autoridade competente onde o incidente ocorreu e / ou o dispositivo foi usado também deve ser notificado.

Advertências

- Os colares cervicais Stifneck só devem ser usados por prestadores de cuidados de saúde qualificados.
- Uma utilização inadequada pode causar lesões ou incapacidade permanente. Respeite sempre o protocolo local de imobilização vertebral.
- Utilize o colar com tamanho correcto. Um colar grande demais pode fazer hiperextensão da coluna cervical do doente. Um colar pequeno demais pode não proporcionar estabilidade adequada.

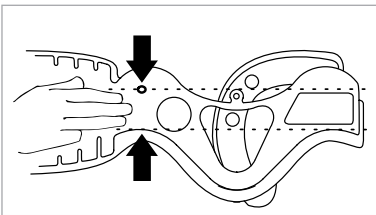
Instruções de Uso

1. Tire as medidas ao doente

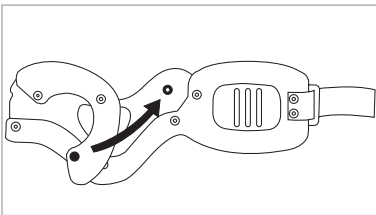


Alinhe a cabeça com a posição neutra ou "de olhos em frente", a menos que tal seja contra-indicado pelo protocolo local.

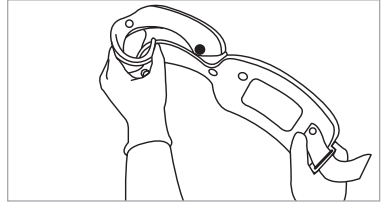
2. Faça corresponder o tamanho do colar ao doente:
A borda de plástico deve coincidir com o furo. (ou com o botão se o colar estiver montado.)



3. Insira o botão no furo



4. Configure previamente o colar.



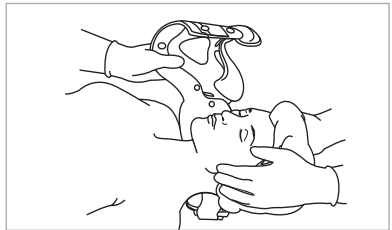
5. Aplique o colar enquanto mantém a cabeça na posição neutra.



Coloque o apoio do queixo bem debaixo do queixo.



Puxe a parte posterior e ajuste do colar, mantendo a parte anterior no local, e aperte.



Para um doente em supinação, desloque o painel posterior por detrás do pescoço antes de colocar o apoio do queixo.

Especificações técnicas

Conservação:
Não guarde o colar dobrado.
Guarde-o estendido.

Amplitude térmica de conservação:
- 34 °C até 52 °C
(- 30 °F até 125 °F)

Amplitude térmica de operação:
- 18 °C até 43 °C
(0 °F até 110 °F)



EN

This medical device complies with the general safety and performance requirements of Regulation (EU) 2017/745 for medical devices.

ES

Este dispositivo médico cumple con los requisitos generales de seguridad y rendimiento del Reglamento 2017/745 (UE) sobre dispositivos médicos.

FR

Ce dispositif médical est conforme aux exigences de sécurité et de performance générales du règlement (UE) 2017/745 pour les dispositifs médicaux.

PT

Este dispositivo médico está em conformidade com os requisitos gerais de segurança e desempenho do Regulamento (UE) 2017/745 para dispositivos médicos.



EN

Rx Federal law (USA) restricts this device to sale by or on the order of a physician.

ES

Rx- La ley federal Rx de Estados Unidos restringe la venta de este dispositivo, que solo se podrá realizar por prescripción médica o por el propio médico.

FR

La loi fédérale Rx - Rx (États-Unis) restreint la vente de ce dispositif par ou sur demande d'un médecin.

PT

Rx - A legislação federal norte-americana Rx restringe a venda do dispositivo à prescrição médica.



EN

Single Use Warning: Designed for single use only. Do not re-use. Re-use will lead to increased risk of cross contamination, degradation of performance and/or device malfunction. Laerdal is not responsible for any consequences of re-use.

ES

Advertencia de un sólo uso. Diseñado para un solo uso exclusivamente. No reutilizar; La reutilización provocará que aumente el riesgo de contaminación cruzada, degradación de su funcionamiento y/o fallos de funcionamiento del dispositivo. Laerdal declina toda responsabilidad por cualquier consecuencia derivada de su reutilización.

FR

Attention, produit à usage unique : Produit conçu pour un usage unique. Ne pas réutiliser. Toute réutilisation entraînera des risques accrus de contamination croisée, de dégradation des performances et/ou de dysfonctionnement du dispositif. Laerdal declina toute responsabilité por cualquier consecuencia derivada de su reutilización.

PT

Advertência para utilização única: Concebido para utilização única. Não reutilizar; A reutilização aumenta o risco de contaminação cruzada, degradação da performance e/ou mau funcionamento do dispositivo. A Laerdal não se responsabiliza por quaisquer consequências resultantes da reutilização.

EN

Global Warranty:
See the Laerdal Global Warranty statement for terms and conditions. Visit www.laerdal.com.

ES

Garantía global: Véase la declaración mundial de Laerdal garantía para los términos y condiciones. Visita www.laerdal.com.

FR

Global Garantie:
Voir la Déclaration de garantie Laerdal mondial pour les termes et conditions. Visitez www.laerdal.com.

PT

Garantia:
Por favor, consultar a declaração de Garantia Global para termos e condições, www.laerdal.com



EN

Not made with natural rubber latex.

ES

Este producto no contiene látex de caucho natural.

FR

Ce dispositif n'est pas fabriqué à partir de latex de caoutchouc naturel.

PT

Não confeccionado em látex de borracha natural



EN

Medical Device

ES

Producto sanitario

FR

Dispositif médical

PT

Dispositivo médico

